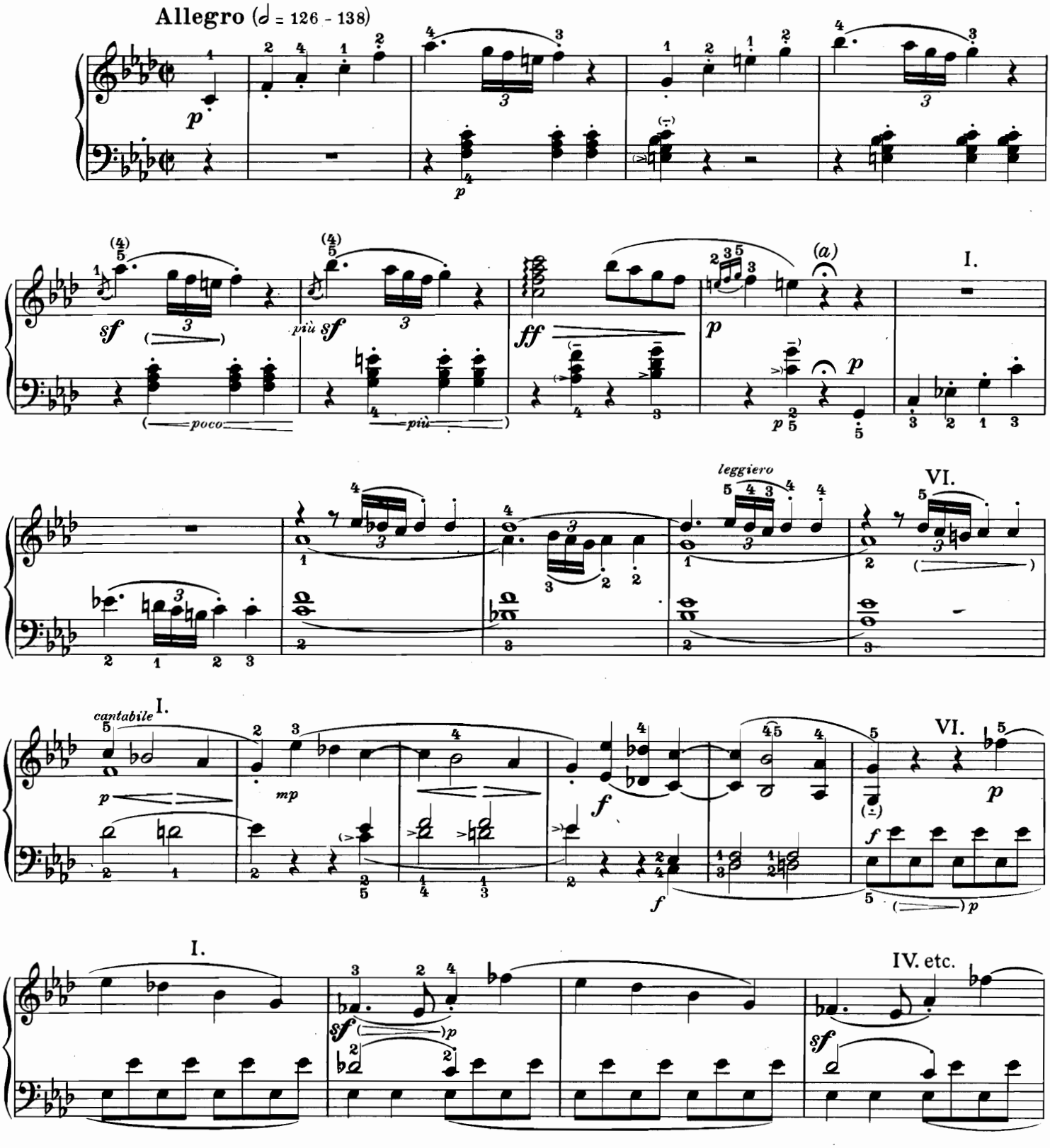
SONATA N. 1

(Dedicata a Giuseppe Haydn)

Composta nell'anno 1795
Pubblicata in marzo 1796
presso Artaria, a Vienna

L. v. BEETHOVEN
Op. 2 N. 1

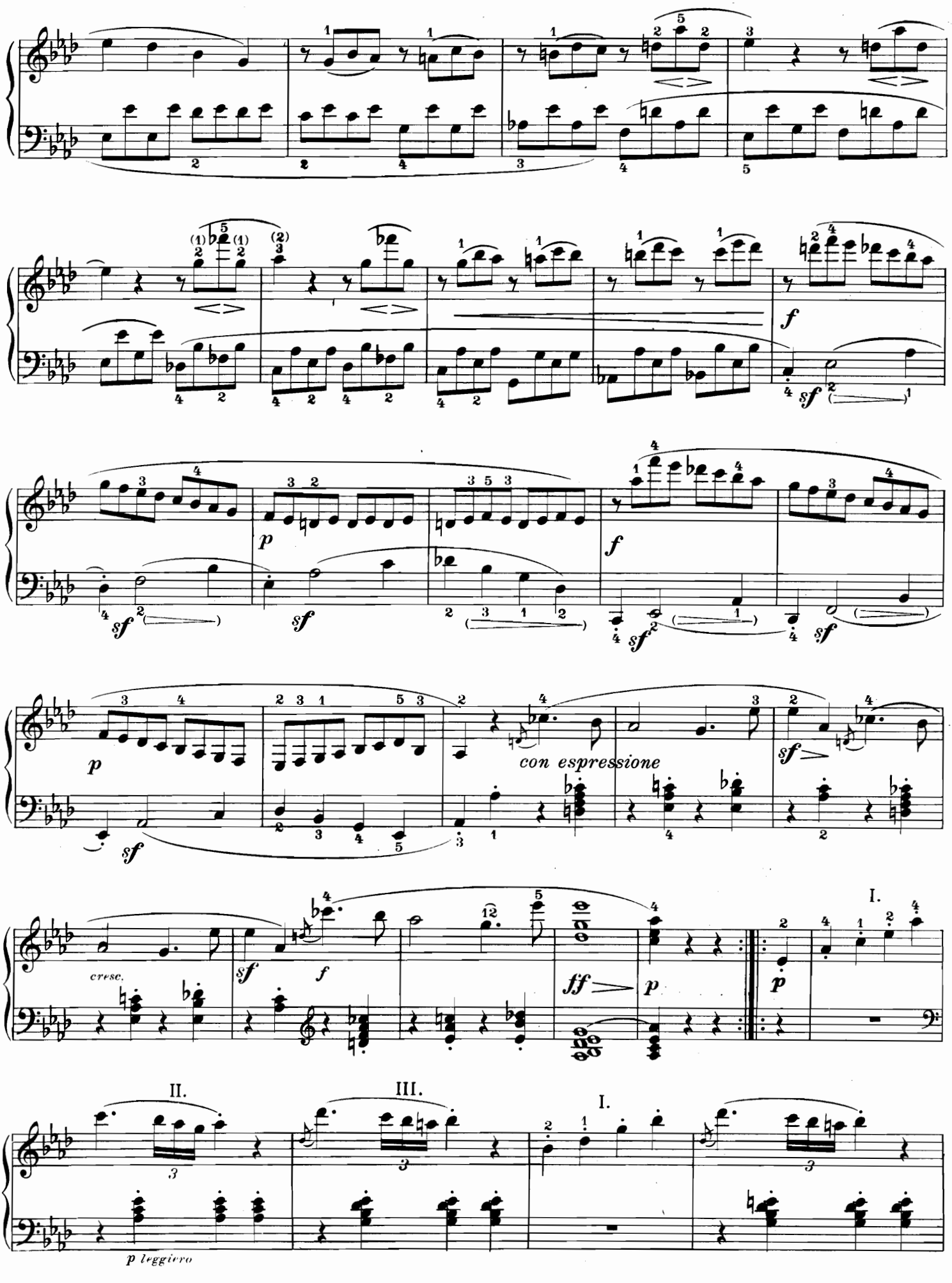


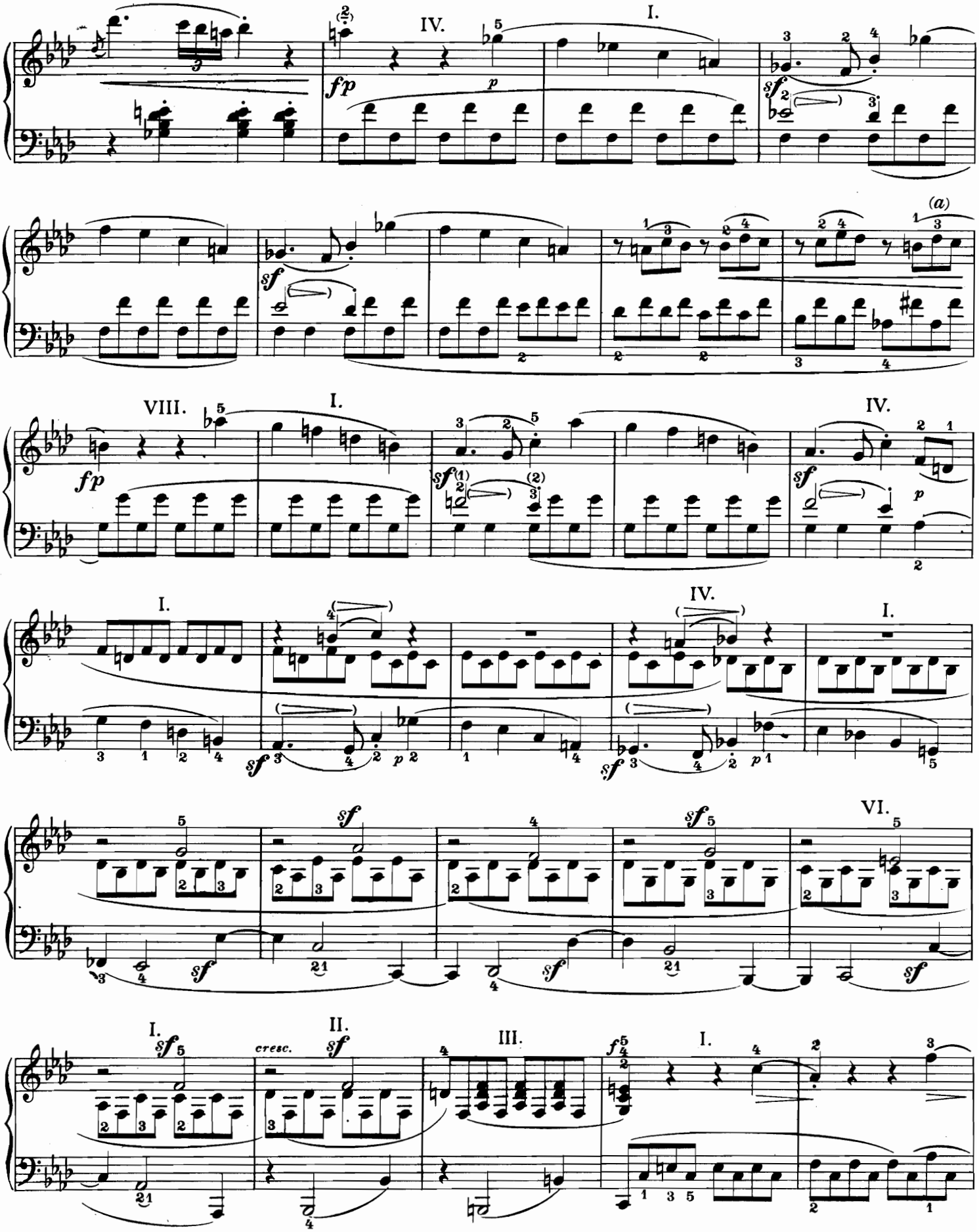
a) Corona di 3 quarti sulla pausa (senza pedale).

a) *Length of Fermata (pause, without pedal): 3 crotchets.*

a) Fermate (Luftpause, ohne Pedal): drei Viertel.

Proprietà esclusiva per tutti i paesi: EDIZIONI CURCI S.r.l. - Galleria del Corso, 4 - 20122 Milano.
© Copyright 1949 (Renewed 1977) by EDIZIONI CURCI S.r.l. - Milano.
Tutti i diritti sono riservati.

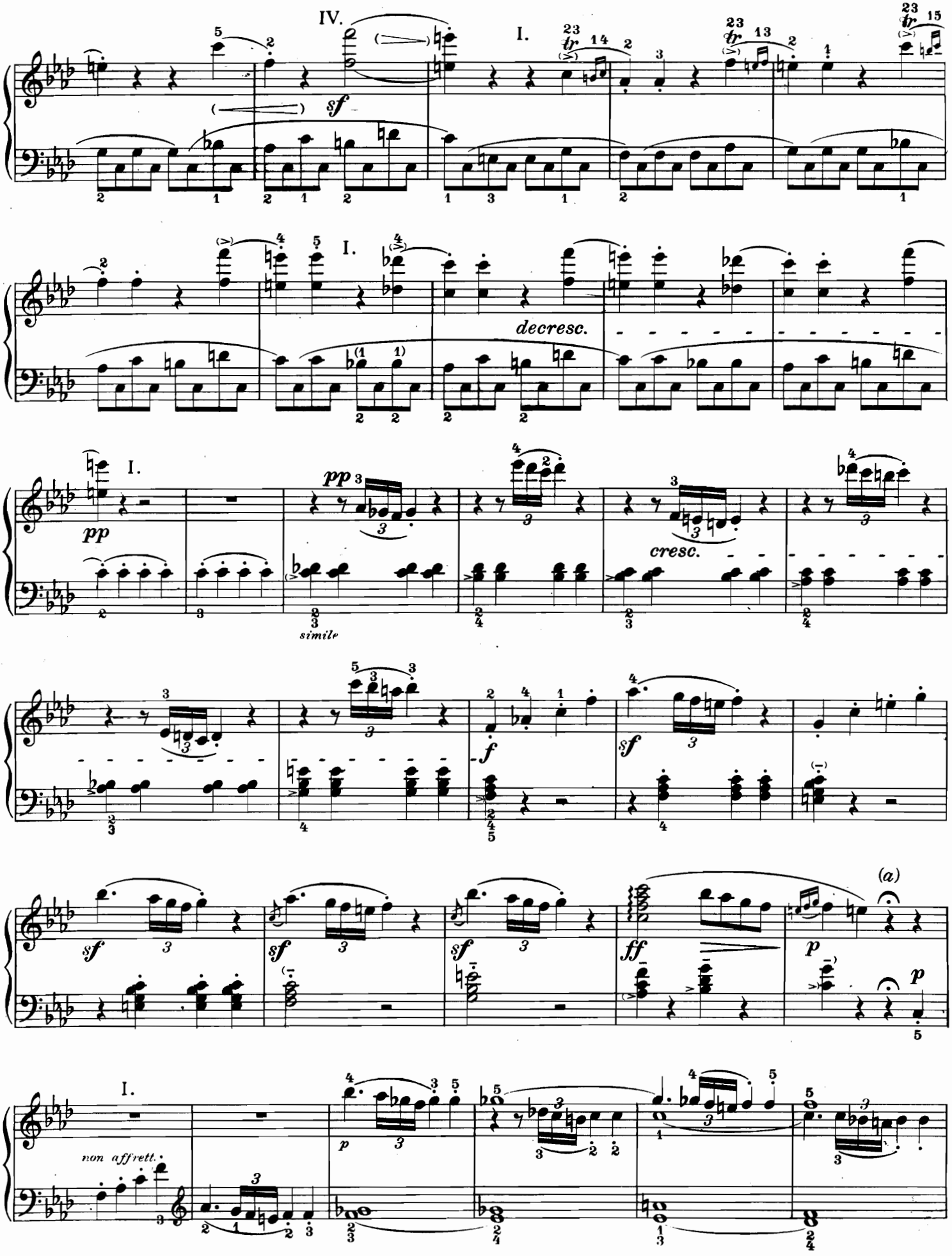

f
sf
p
sf
f
sf
sf
p
sf
con espressione
sf
cresc.
sf
f
ff
p
p
I.
II.
III.
I.
p leggiero



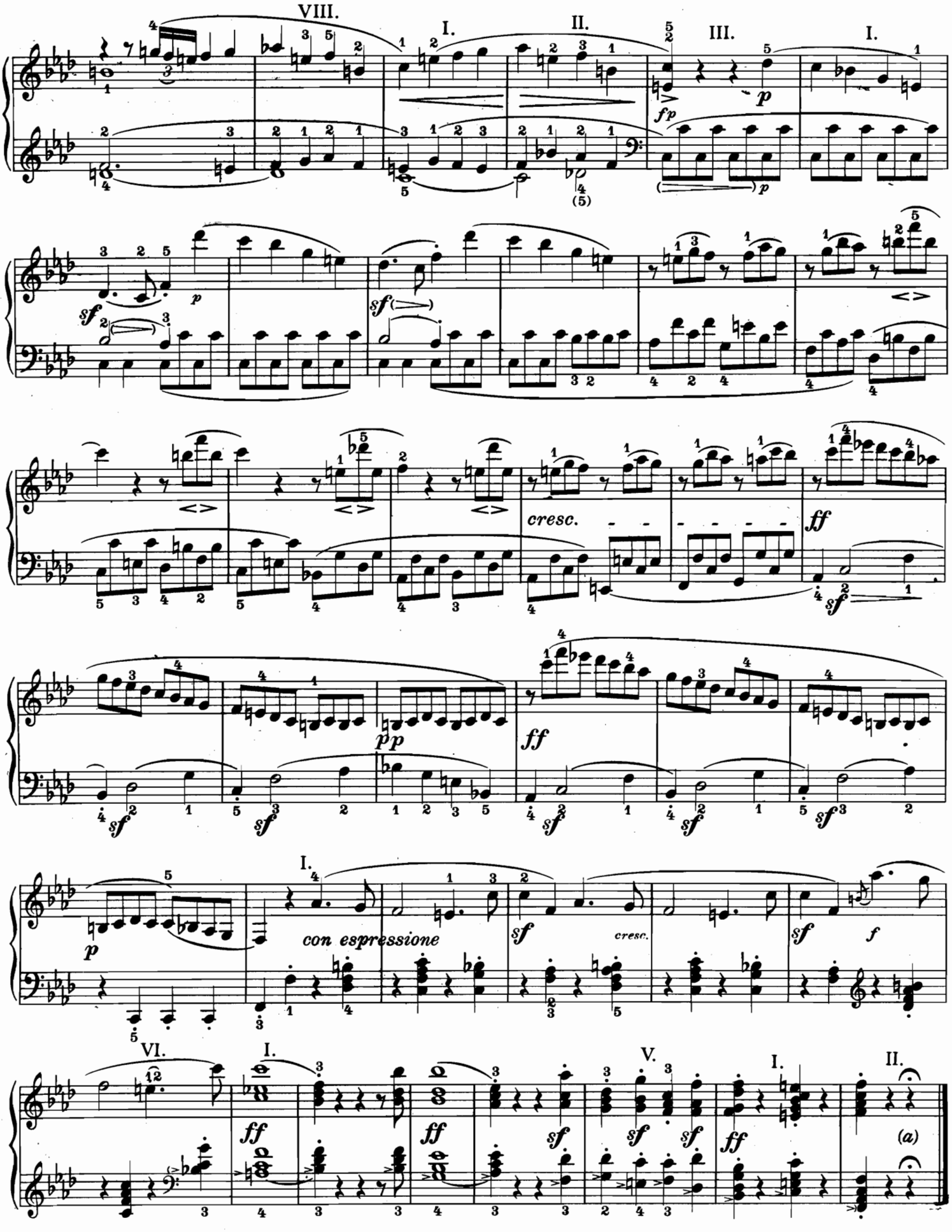
a) In alcune edizioni si trova qui un bequadro. Ritengo sia esatto il *re bemolle.*

a) *Some editions have a « d natural » here; I consider « d flat » to be correct.*

a) Manche Ausgaben haben hier ein Auflösungszeichen; ich halte *des* für richtig.



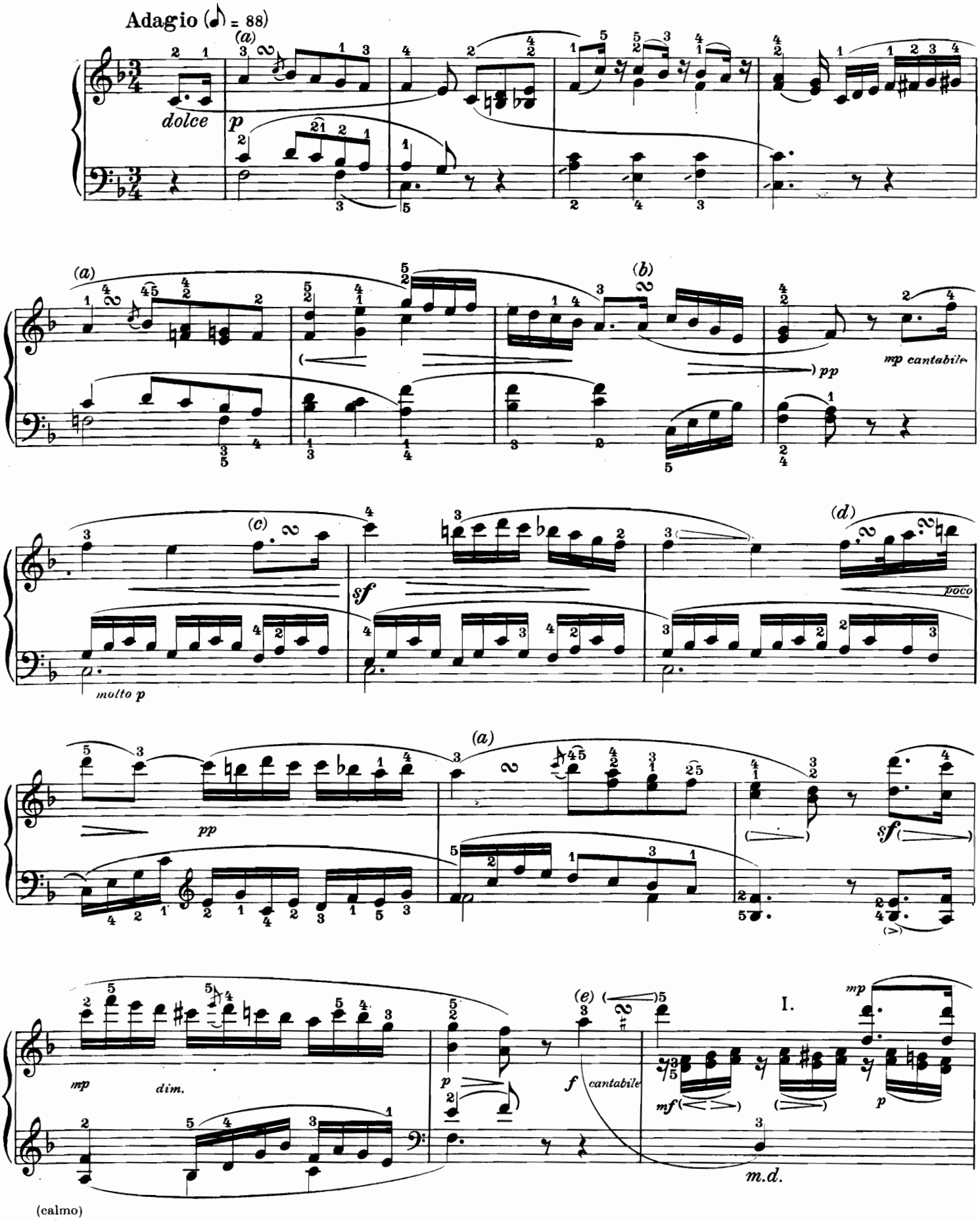
a) Vedi pag. 7a). | a) *See page 7a).* | *a*) Siehe Seite 7a).

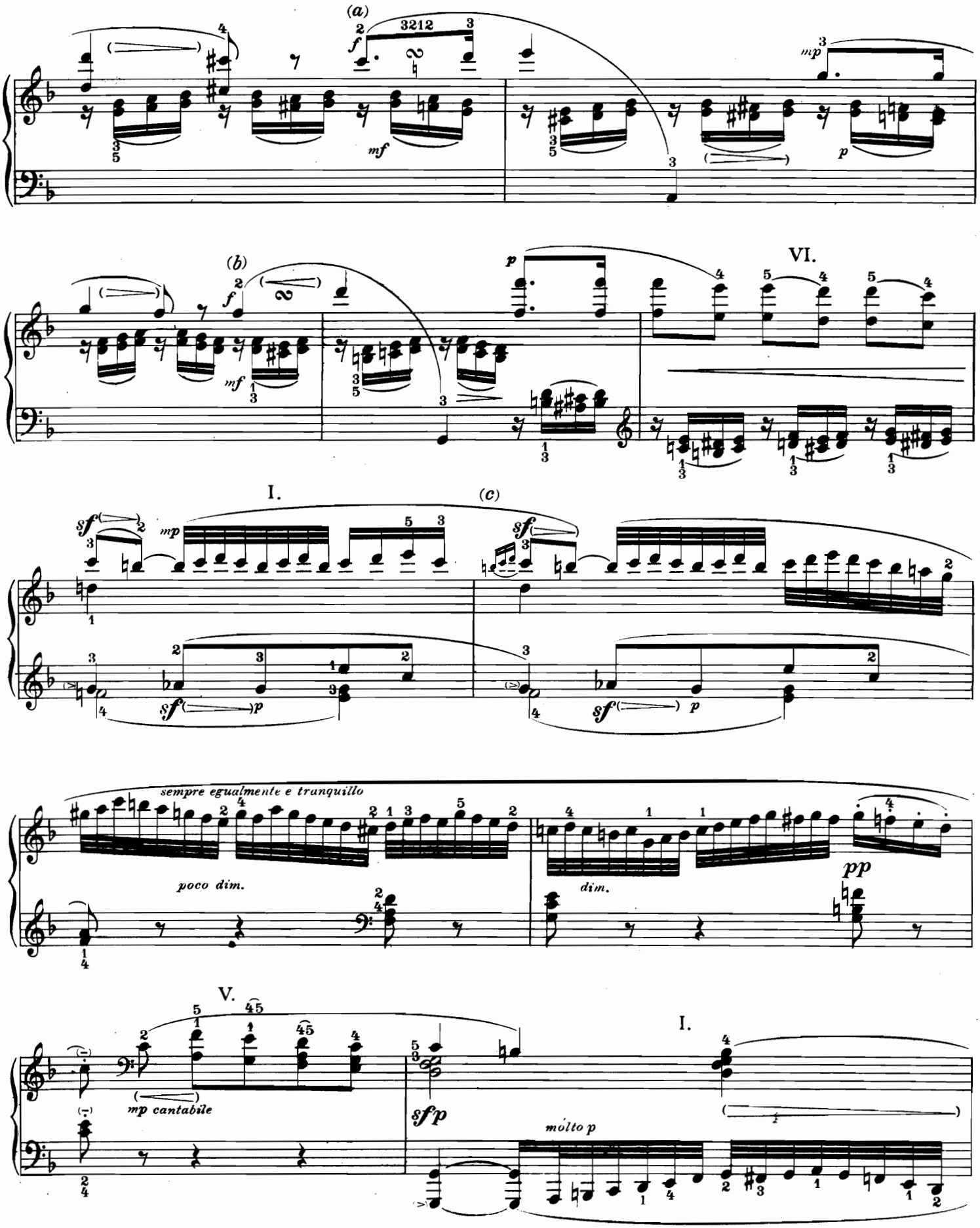


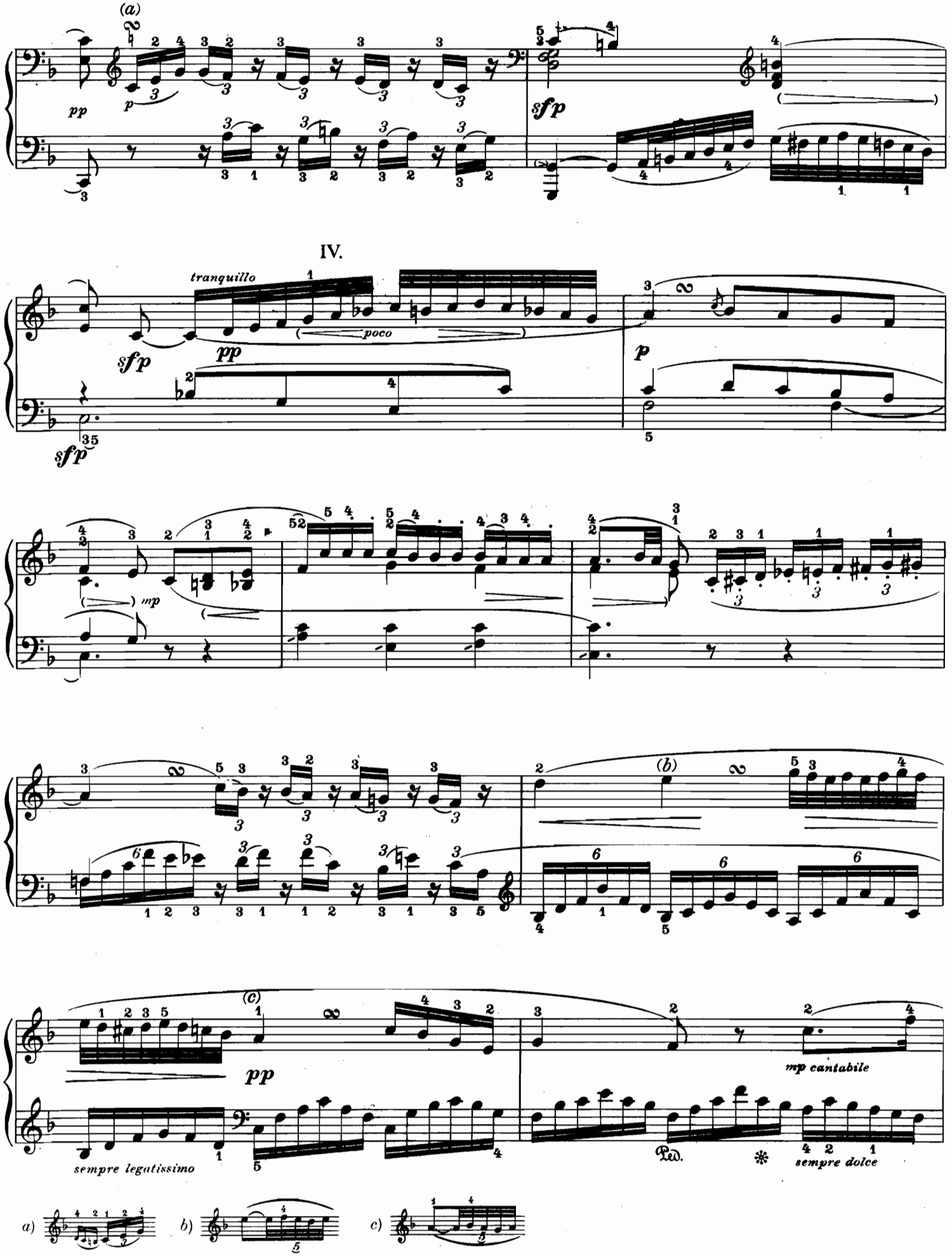
a) Attenzione alla corona!

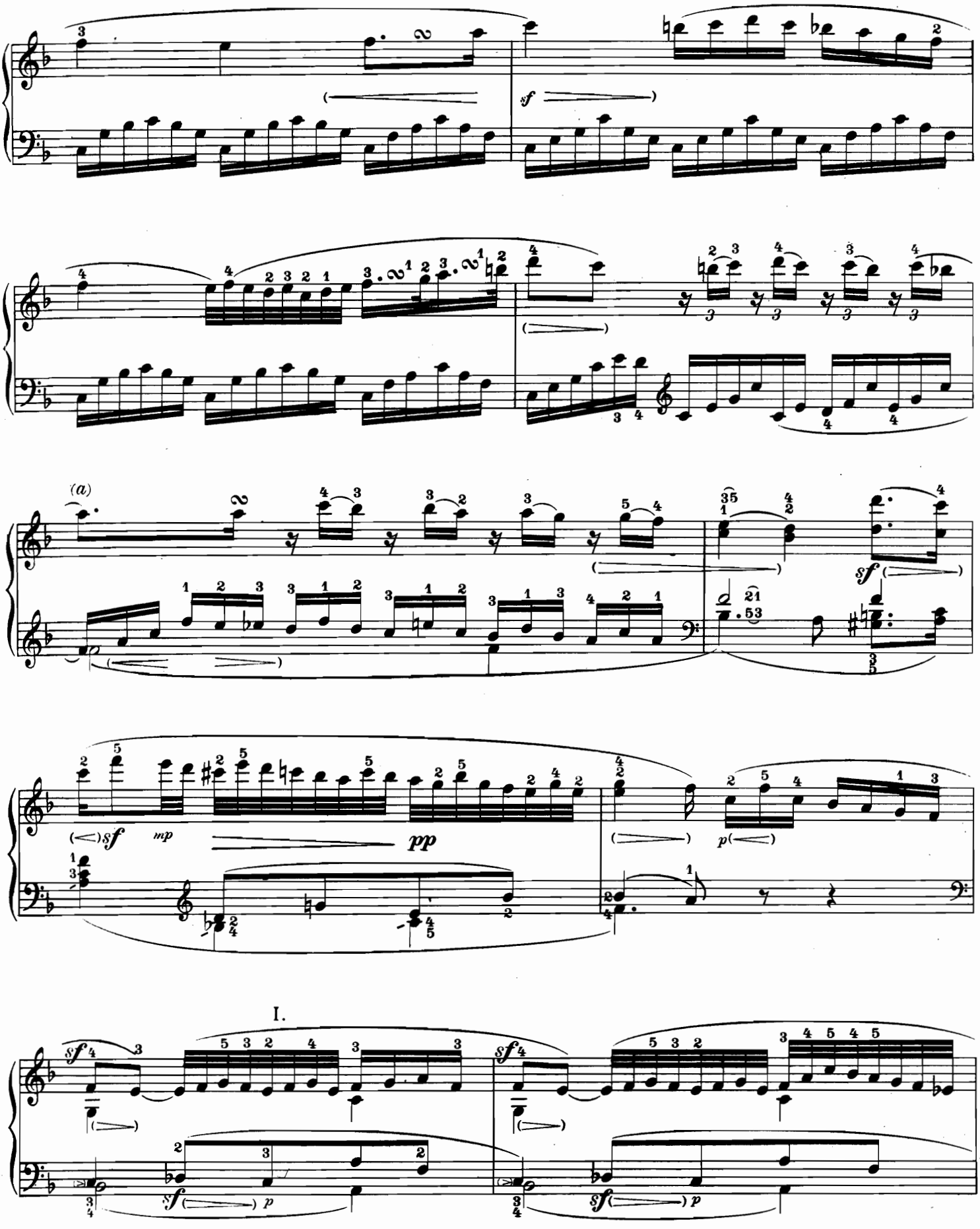
a) *Observe the Fermata!*

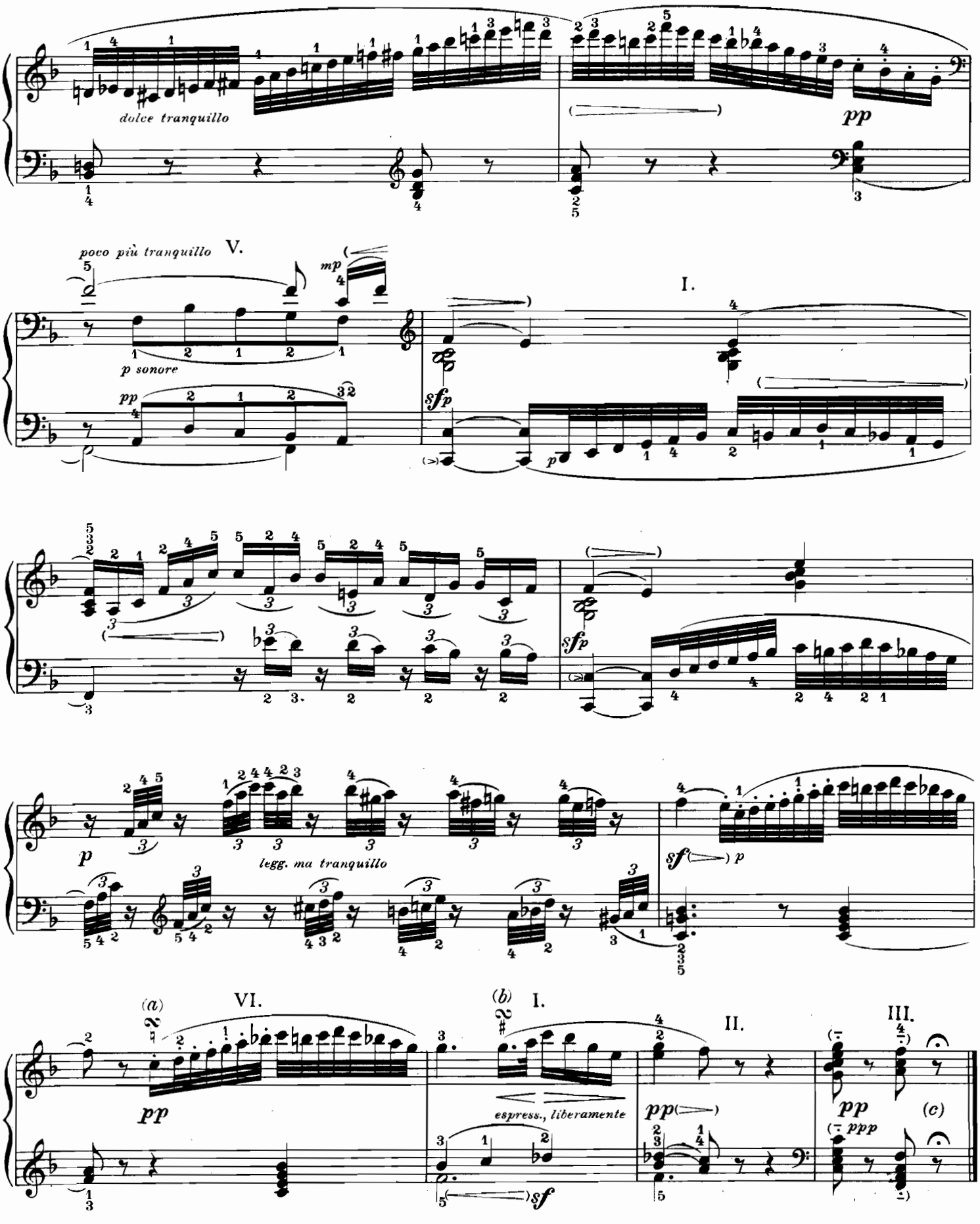
a) Fermate beachten!

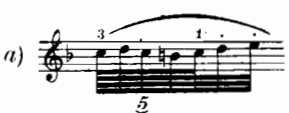

Adagio (♪ = 88)
(a)
dolce
p
(a)
(b)
pp
mp cantabile
(c)
sf
molto p
(d)
poco
(a)
pp
sf
(e)
mp
dim.
p
f
cantabile
I.
mf
p
m.d.
(calmo)
(calm)
(ruhig)
a)
b)
c)
d)
e)

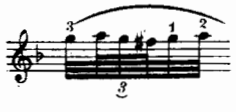

(a)
(b)
(c)
VI.
I.
sempre egualmente e tranquillo
poco dim.
dim.
pp
V.
I.
mp cantabile
sfp
molto p
a)
b)
c)


(a)
pp
p
sfp
IV.
tranquillo
poco
pp
sfp
p
sfp
mp
(b)
(c)
pp
mp cantabile
sempre legatissimo
Ped.
sempre dolce
a)
b)
c)


sf
(a)
sf
mp
pp
p
I.
sf
p
sf
p
a)



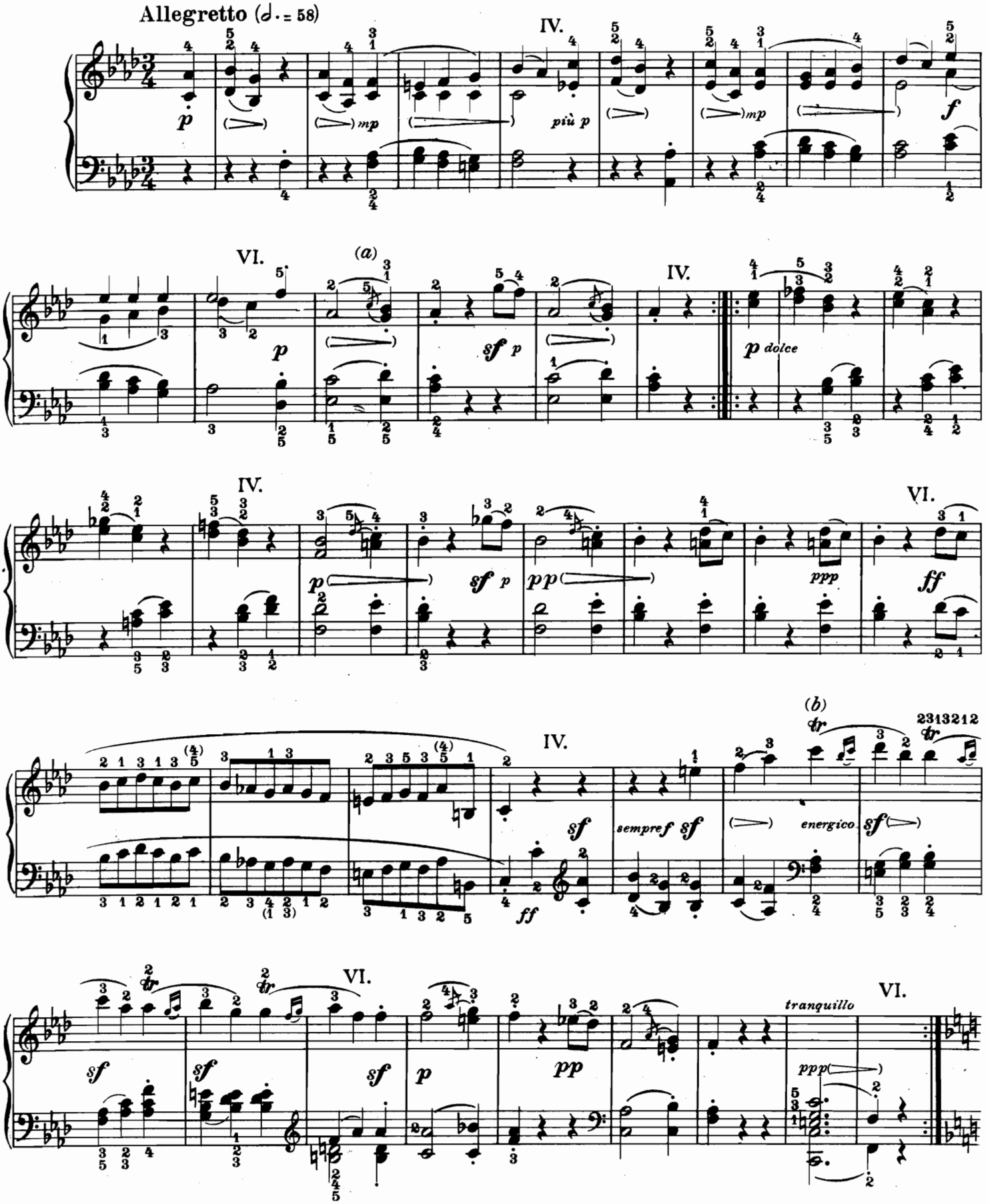
a) 

b) 

c) Attenzione alla corona!
c) *Observe the Fermata!*
c) Fermate beachten!

MINUETTO

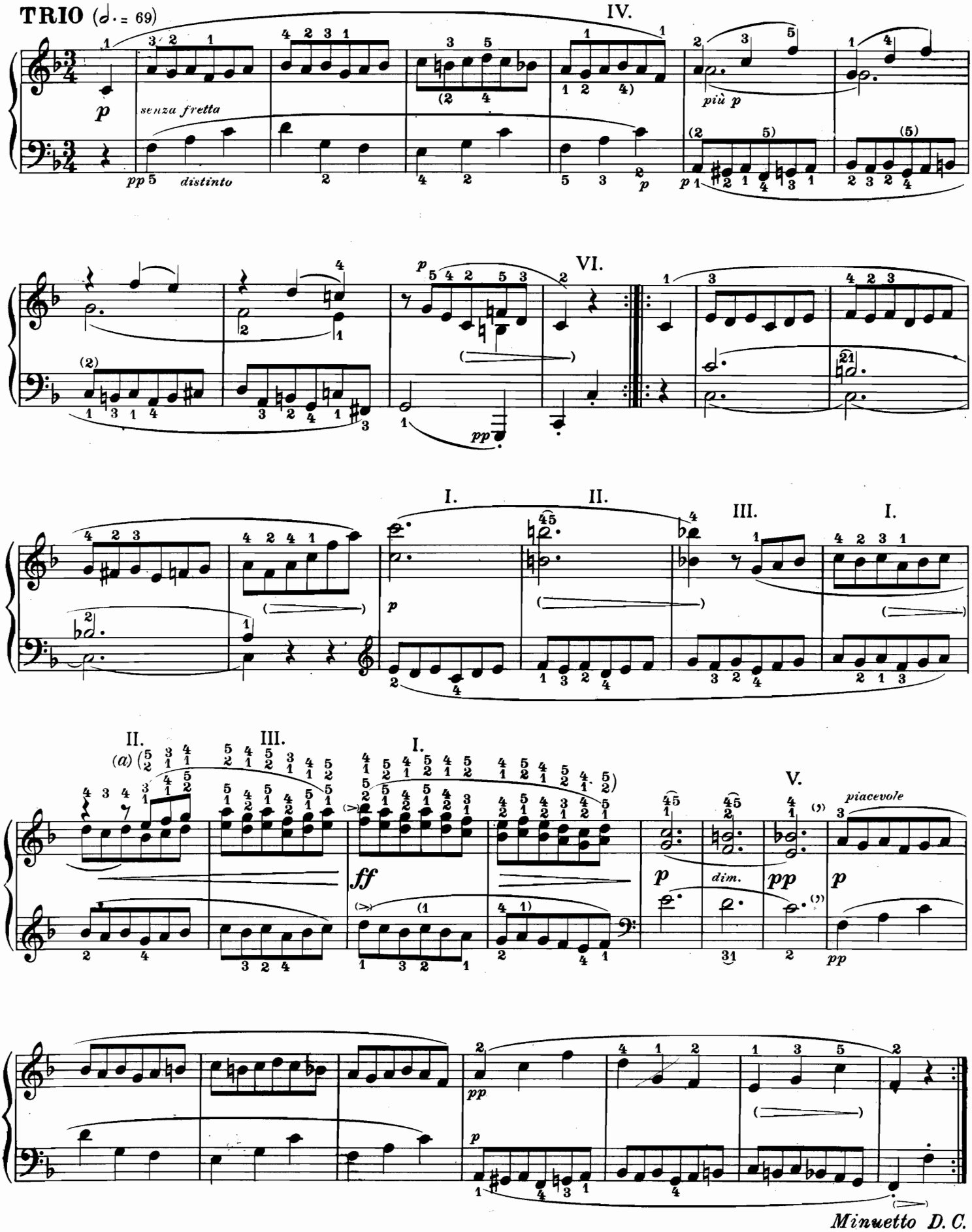
Allegretto (♩. = 58)



a) Acciaccatura.

a) *Short appoggiatura.* b)

a) Kurzer Vorschlag.



a) La diteggiatura inferiore è di Beethoven.

a) *The lower fingering is by Beethoven.*

a) Der untere Fingersatz ist von Beethoven.

Prestissimo (𝅗𝅥 = 116)

I.

p *leggiero, non troppo legato*

f

p

f

I.

p dolce

mp

mf

I.

p

(a)

tr

sf *mf*

sf

I.

p

ff

p

ff

I.

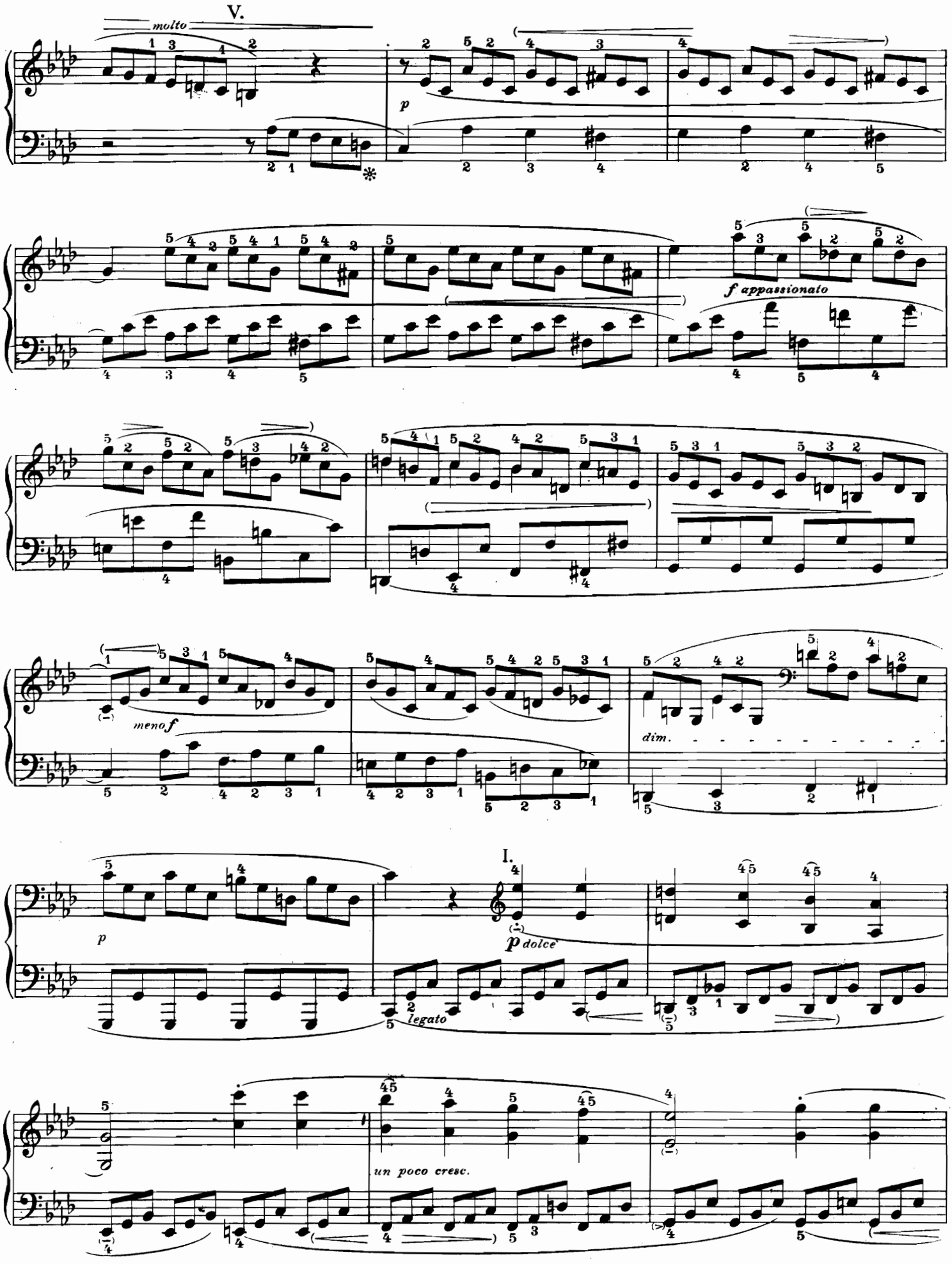
ff

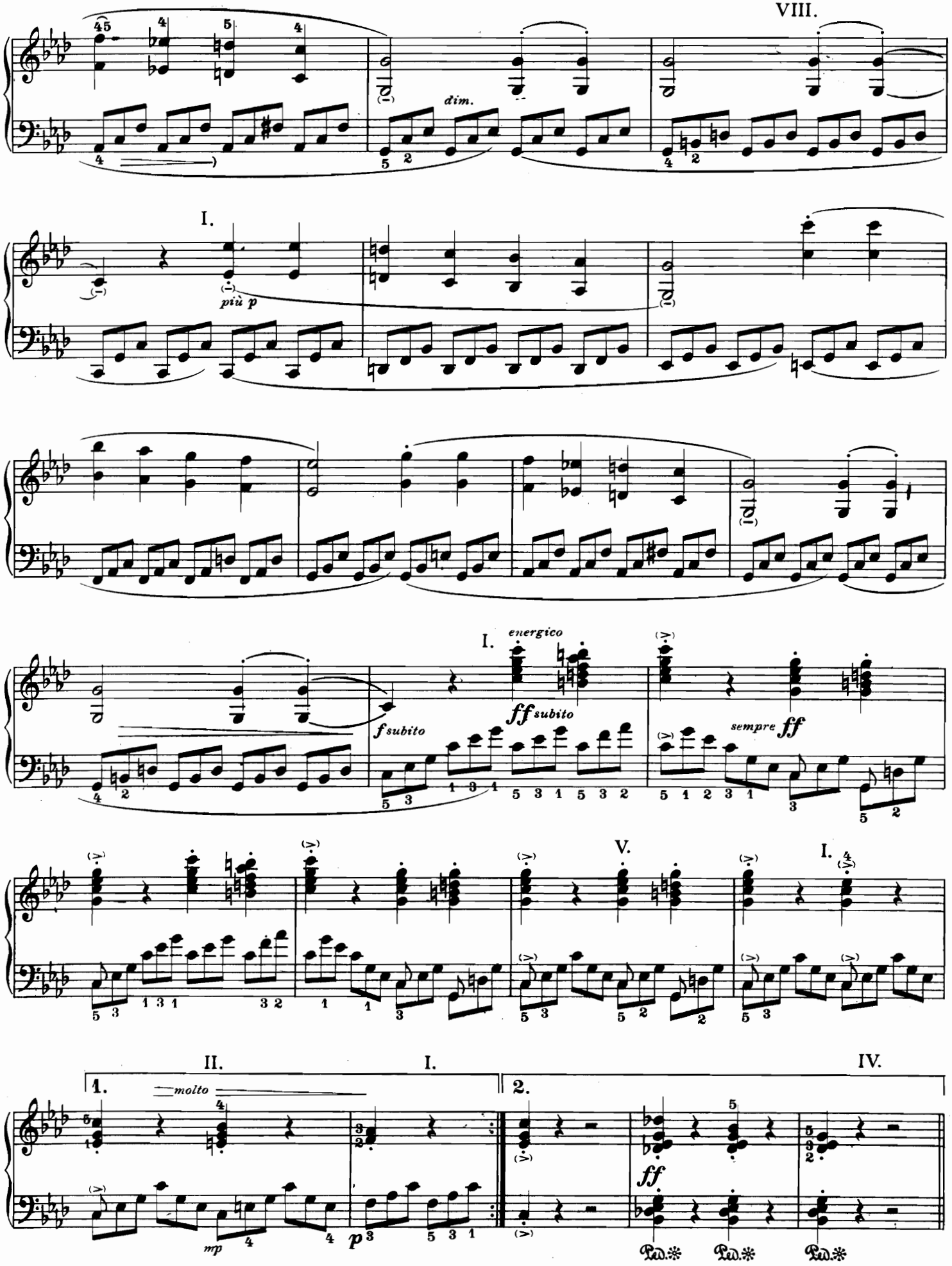
sf *sf*

ff

Ped.

a) oppure: *or:* oder:


V.
molto
p
f appassionato
meno f
dim.
I.
p
p dolce
legato
un poco cresc.


VIII.
dim.
I.
più p
I.
energico
ff subito
f subito
sempre ff
V.
I.
II.
I.
IV.
1.
molto
mp
p
2.
ff
Ped.
Ped.
Ped.

I.

sempre piano e dolce, *ma cantabile*

pp *sempre simile* *un poco*

(a)

X.

più p *molto dolce*

(a)

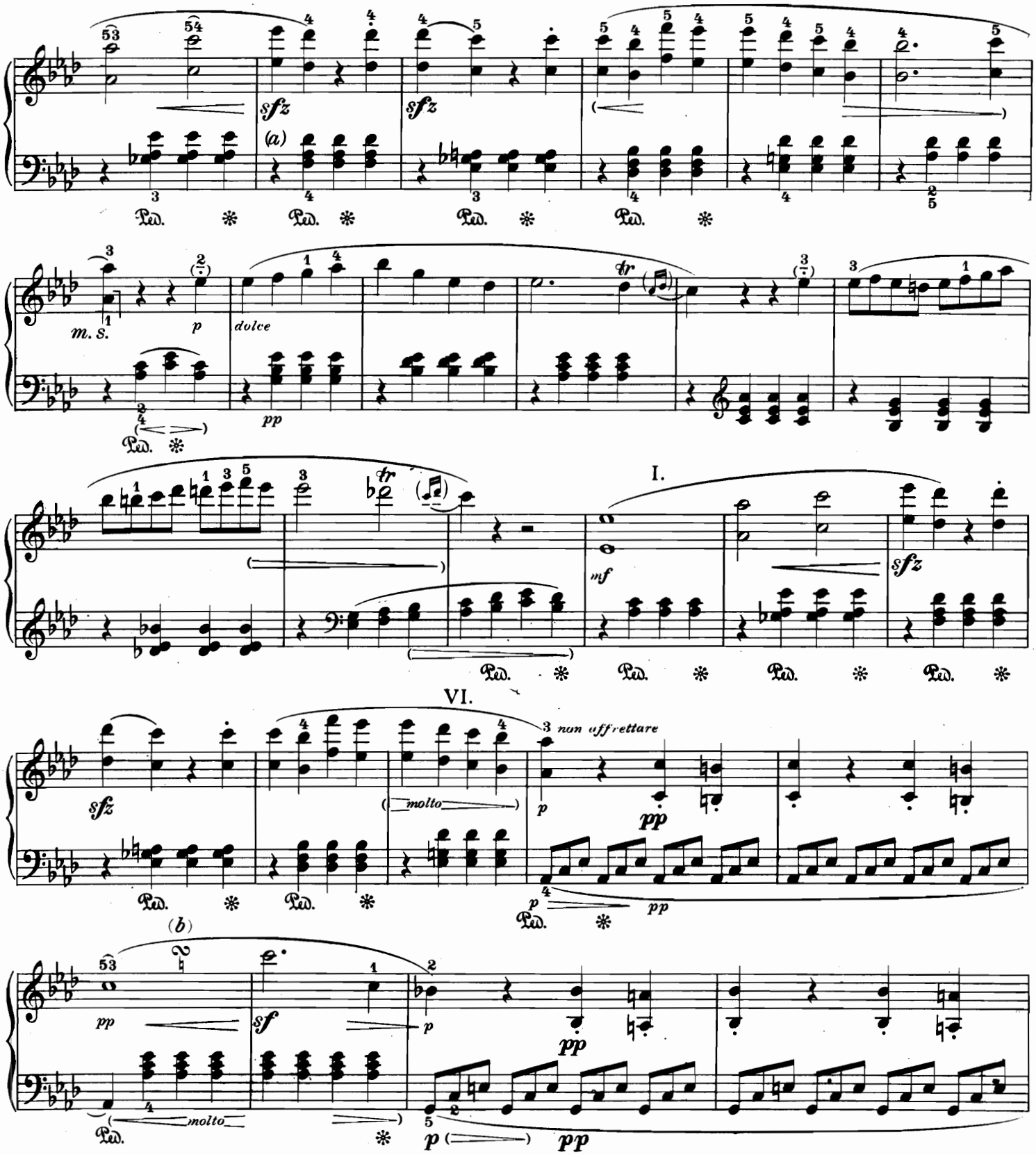
X.

(b)

mp *p*

mf

a) b)

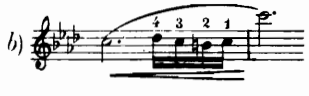


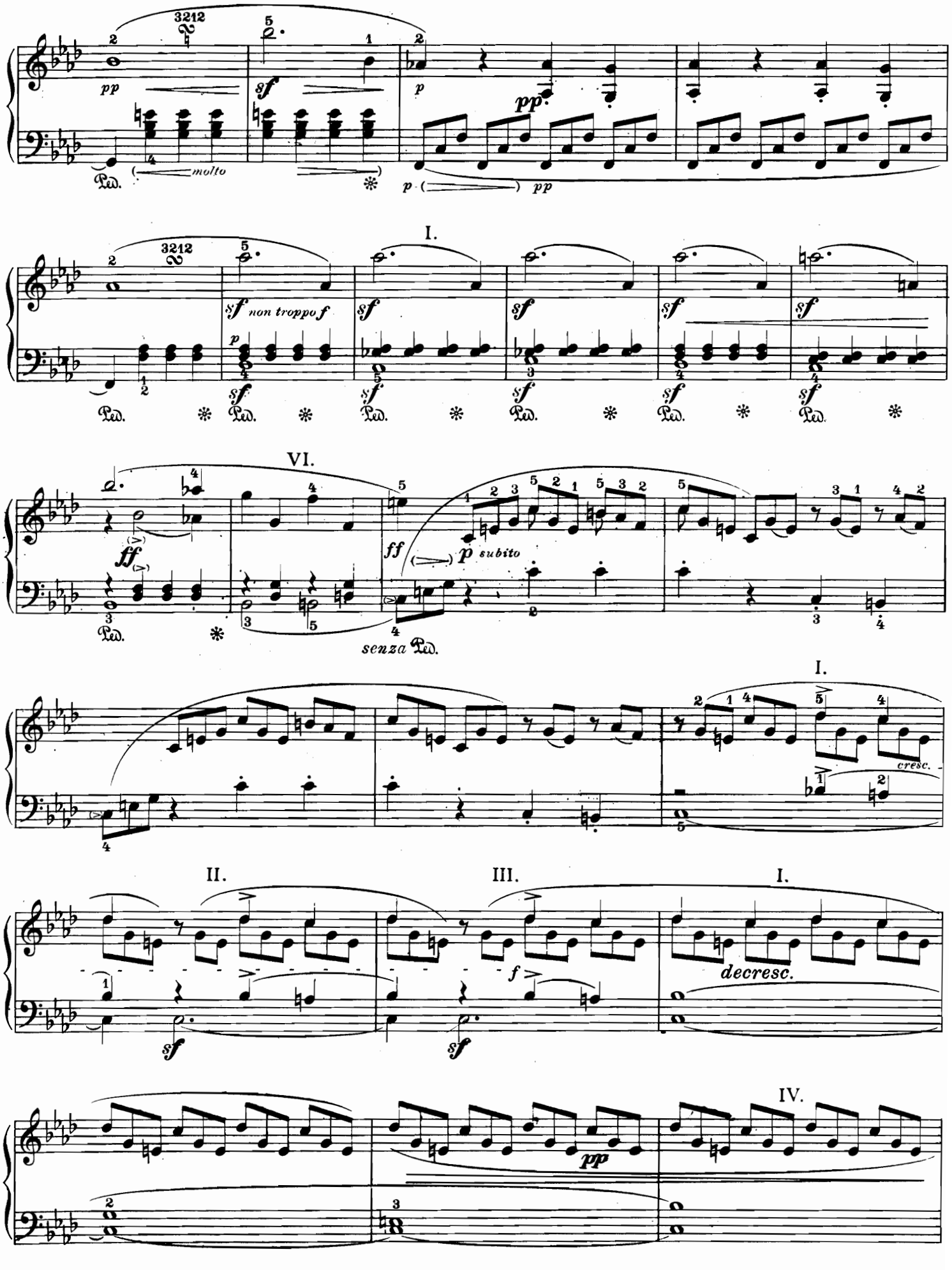
a) In questa misura e in quella seguente (ed anche nel passaggio analogo 15 misure dopo) alcune edizioni, compresa l'Edizione Urtext, (Breitkopf & Haertel) hanno, contrariamente all'Edizione Critica Completa, un *rinf.* sul 2º quarto invece dello *sfz* sul 1º. Il revisore è dell'opinione che lo *sfz* sul 1º quarto sia indubbiamente giusto.

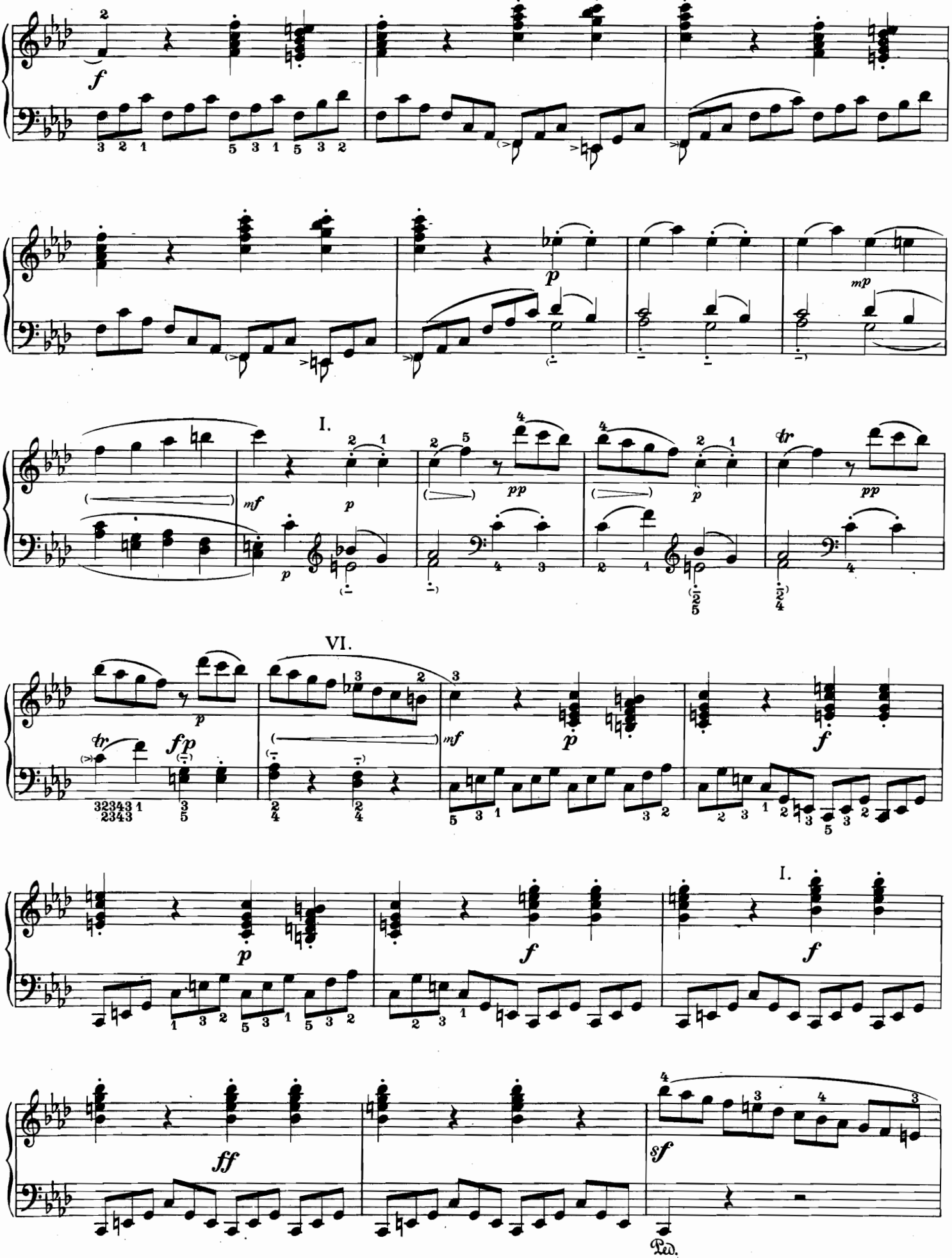
a) *In this and the next bar (also in the corresponding bars 15 bars later) many editions, including the « Urtext », have* rinf. *on the second crotchet, instead of* sfz *on the first, in contrast to the « Kritische Gesamtausgabe ». The editor believes that the* sfz *on the first crotchet is undoubtedly right.*

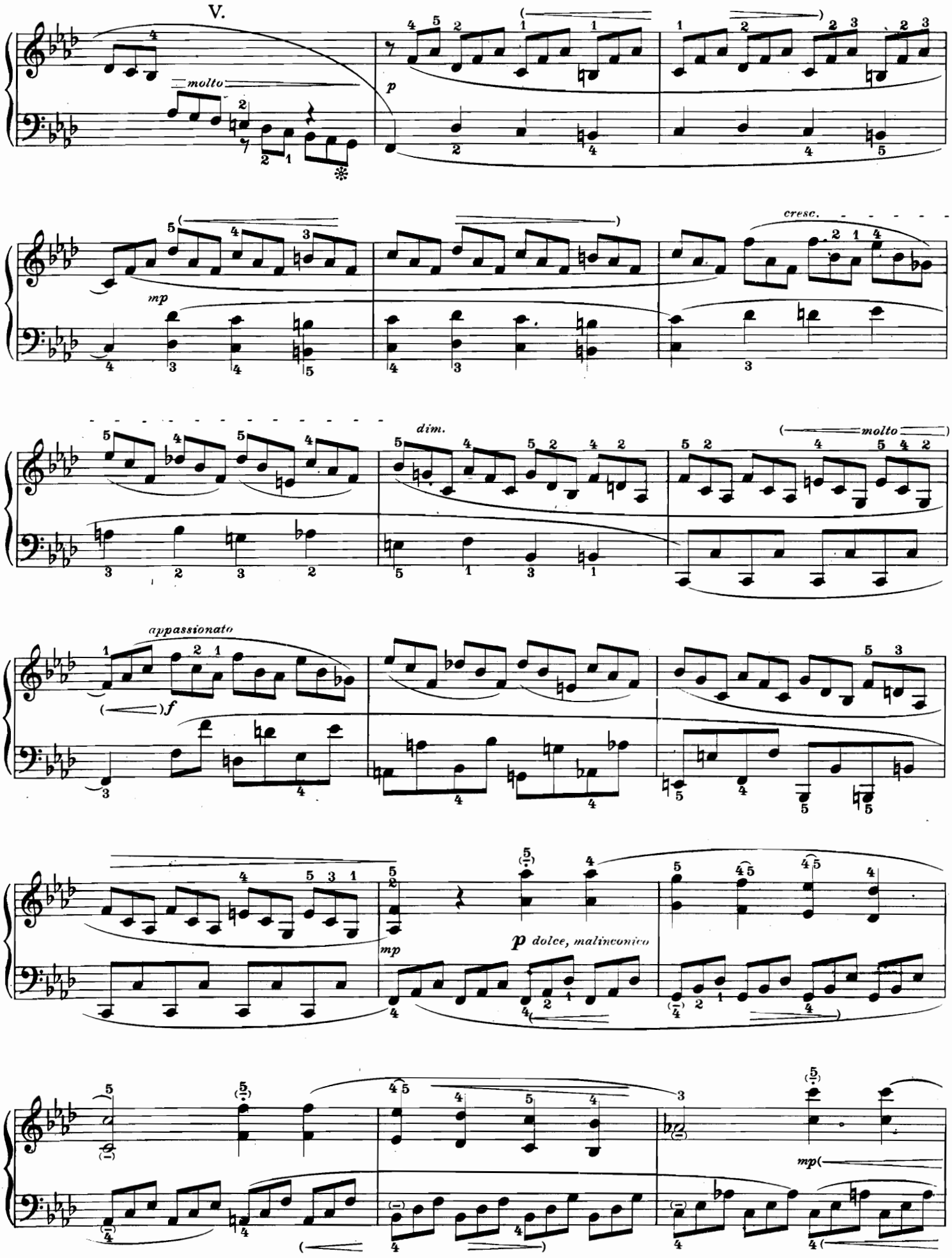
a) In diesem und im nächsten Takt (ebenso in den entsprechenden Takten 15 Takte später) haben im Gegensatz zur Kritischen Gesamtausgabe viele Ausgaben, darunter auch der Urtext, statt des Zeichens: *sfz* zum ersten Viertel, die Anweisung: *rinf.* zum zweiten Viertel gesetzt. Wie der Herausgeber meint, gehört die besondere Betonung fraglos zum ersten Viertel.

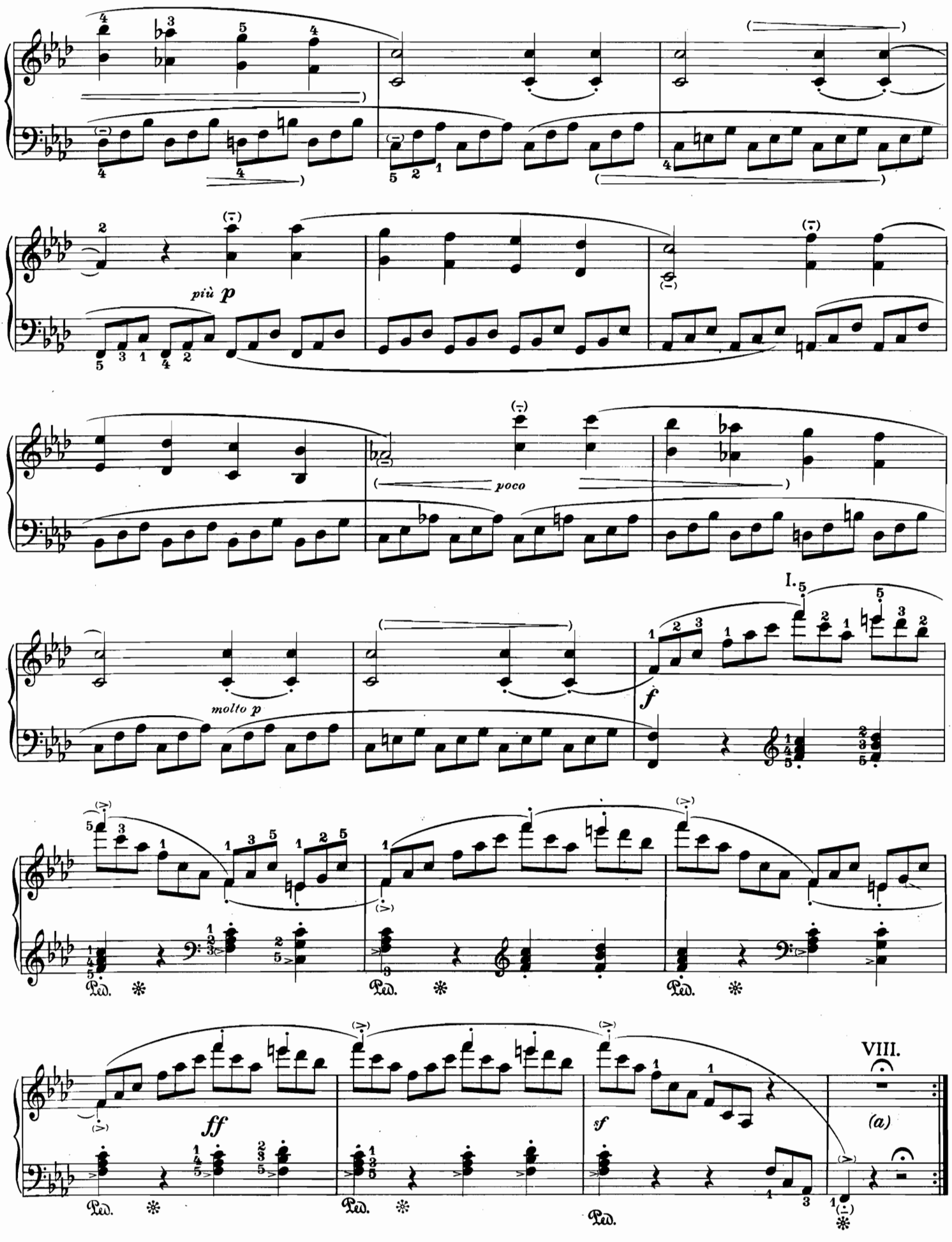
b)




pp
molto
sf
p
pp
I.
non troppo f
VI.
ff
p subito
senza Ped.
cresc.
II.
III.
decresc.
IV.


I.
VI.
I.
Ped.


V.
molto
p
mp
cresc.
dim.
molto
appassionato
f
mp
p dolce, malinconico
mp



a) Attenzione alla corona! | a) *Observe the Fermata!* | *a*) Fermate beachten!